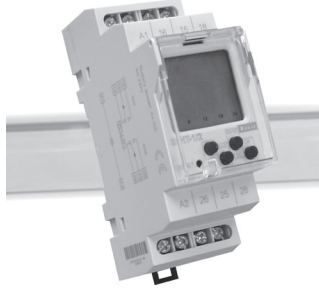




Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

SHT-1 SHT-1/2 SHT-3 SHT-3/2



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Digitální spínací hodiny Digitale spínacie hodiny Digital time switch Ceas programabil digital SHT Cyfrowy zegar sterujący Digitális kapcsolóórák Цифровой коммутирующий таймер

2/01/215/216/200/2901-02-001 Rev. 3

Varování!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i stejnosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti nepřetáhovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předloženy vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínek (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přístupuje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Varovanie!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i jednosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat len osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochranu proti preťažovacím spíčkám a rušivým impulzom v napájecí síti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predložené vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečeno odrušenie spínek (stykače, motory, indukčné zátiaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži prístupuje. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom.

Warning!

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protection of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Avvertire!

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoscință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Pentru protecția corespunzătoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranță corespunzător. Înaintea de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurăm că circulația ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczony dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Na użytek instalacji należy zainstalować dodatkowy element wentylacyjny tak, aby przy trwałym trybie pracy i wyższej temperaturze otoczenia nie doszło do przekroczenia dopuszczalnej temperatury urządzenia. Do montażu użyj śrubokrętu 2mm dla skonstruowania parametrów urządzenia. Instalacja jest w pełni elektroniczna i wymaga zamontowania zabezpieczenia przed przetworzeniem.

Figyelem!

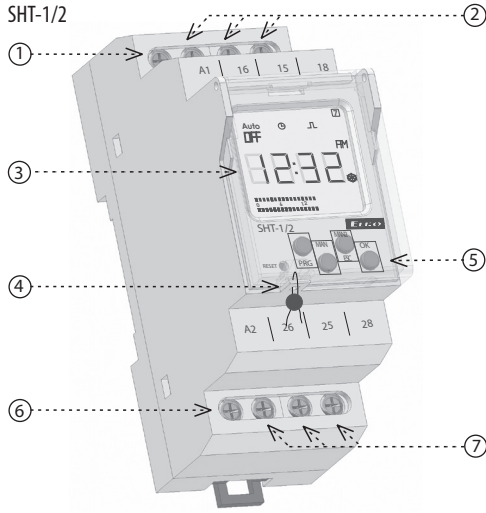
Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatokhoz történő felhasználásra készült. Felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanultmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültségmentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi működés hőmérséklet határértékét, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzemi esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használjunk. Az eszköz teljes elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze átmenetileg a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az elletartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Внимание!

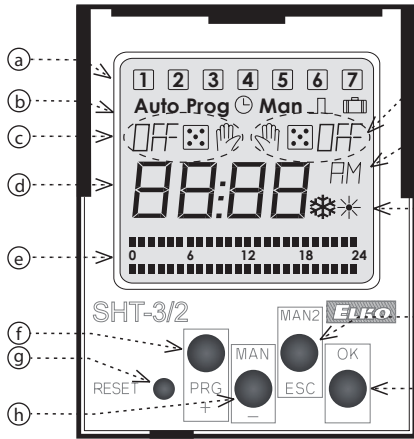
Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, наладку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Реле оснащено защитой от перерезок и посторонних импульсов в подключаемой цепи. Для правильного функционирования этих защит при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "ВЫК". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и наладке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SHT-1, SHT-3	SHT-1/2, SHT-3/2
Napájecí svorky:	Napájecí svorky:	Supply terminals:	Term. pentru alimentare:	Začník zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:		A1 - A2
Napájecí napětí: Přiklon: UNI	Napájecí napětí: Přiklon: UNI	Supply voltage: Consumption: UNI	Tensiunea de alimentare: Consum: UNI	Napíjecie zasilania: Pobór mocy: UNI	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel: UNI	Напряжение питания: Мощность: UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz) AC 0.5 - 2 VA / DC 0.4 - 2 W	
Napájecí napětí: Přiklon: 230	Napájecí napětí: Přiklon: 230	Supply voltage: Consumption: 230	Tensiunea de alimentare: Consum: 230	Napíjecie zasilania: Pobór mocy: 230	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel: 230	Напряжение питания: Мощность: 230	AC 230 V / 50 - 60 Hz AC max. 14 VA / 2 W	
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol.la tensiunea de alimentare:	Tolerancija napíjecia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:		-15% - +10%
Zálohování reálného času:	Zálohovanie reálneho času:	Real time back-up:	Sursă de rezervă (baterie):	Bateria dla realnego czasu:	Saját áramforrás:	Резерв хода реального врем.:		Ano / Yes
Přechod na letní/zimní čas:	Prechod na letný/zimný čas:	Summer/winter time:	Mod Vară/lamnă:	Przejście na czas let./zim.:	Átállás nyári / téli időre:	Переход на зим./летнее время:		automatically / automatic
Výstup:	Výstup:	Output:	leşire	Wyşcie	Kimenet	Выход		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1 x přepínací (AgSn ₀)/ 1 x changeover(AgSn ₀)	2 x přepínací (AgSn ₀)/ 2 x changeover(AgSn ₀)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:		16 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:		4000 VA / AC1, 384 W / DC
Spíčkový proud:	Spíčkový prúd:	Peak current:	Curentul de vârf:	Pięrdạt szczytowy:	Túláram:	Пиковый ток:		30 A / <3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Łączące napięcie:	Kapcsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:		250 V AC / 24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Ten.min.pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:		500 mW
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизньжизненность:		> > 3x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Dur. de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизньжизненность (AC1):		> > 0.7x10 ⁸
Časový obvod:	Časový obvod	Time circuit	Timpi	Dane czasowe	Időbeállítás	Временной контур		
Rezerva reál. času při odpojení napětí:	Rezerva reál. času pri odpojení napätia:	Real time back-up when de-energized:	Baterie:	Bateria dla pamięci danych:	Időmegőrzés tápfeszültség nélkül:	Резерв хода при отключ. питания:		až 3 roky / up to 3 years
Přesnost chodu:	Presnosť chodu:	Accuracy:	Precizie:	Dokładność:	Pontosság:	Точность хода:		max. ±1s za den při / day at 23 °C
Min. interval sepnutí:	Min. interval zopnutia:	Minimum interval:	Interval minim:	Min. interval załączenia:	Minimum beállítható érték:	Мин.интервал коммутации:		1 min.
Doba uchování dat programů:	Doba uchovania dát prog.:	Data stored for:	Memorare a datelor pentru:	Czas zapamiętania danych prog.:	Adatok megőrzése:	Срок хранения данных prog.:		min. 10 let/ years
Cyklický výstup:	Cyklický výstup:	Cyclic output:	leşire ciklică:	Wyşcie cykliczne:	Giklis kimenet:	Циклический выход:		1-99s
Pulzní výstup:	Pulzní výstup:	Pulse output:	leşire puls:	Wyşcie impulsowe:	Impulzus kimenet:	Пульсовый выход:		1-99s
Programový obvod:	Programový obvod	Program circuit	Programare	Dane programowe	Programozás	Программный контур		
Počet paměťových míst:	Počet pamätových miest:	Number of memory places:	Intării în memorie:	Ilość miejsc pamięciowych:	Programok száma:	Количество ячеек памяти:		100
Program (SHT-1; SHT-1/2):	Program (SHT-1; SHT-1/2):	Program (SHT-1; SHT-1/2):	Program (SHT-1; SHT-1/2):	Program (SHT-1; SHT-1/2):	Program (SHT-1; SHT-1/2):	Режим prog. (SHT-1; SHT-1/2):		denní, týdenní / daily, weekly
Program (SHT-3; SHT-3/2):	Program (SHT-3; SHT-3/2):	Program (SHT-3; SHT-3/2):	Program (SHT-3; SHT-3/2):	Program (SHT-3; SHT-3/2):	Program (SHT-3; SHT-3/2):	Режим prog.(SHT-3; SHT-3/2):		denní, týdenní, měsíční, roční (do roku 2095) / daily, weekly, monthly, yearly (up to year 2095)
Zobrazení údajů:	Zobrazenie údajov:	Data readout:	Afişare date:	Wyşwietlacz:	Kijelző:	Изображение данных:		LCD displej, podsvětlený / LCD display, with back light
Dařší údaje	Dařšie údaje	Other information	Alte informatii	Inne dane	Egyéb információk	Дополнительная информация		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:		-20... +55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складная температура:		-30... +70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie udarowe:	Elektromos szilárdág:	Электрическая прочность:		4 kV (napájení-výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozitia de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:		libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Felszerelés:	Монтаж:		DIN lista / DIN rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:		IP10 svorky, IP40 z čelního panelu/ IP10terminals, IP40 from the front panel
Kategorie přepětí:	Kategória prepatia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięciowa:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:		III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyeztetési fok:	Степень загрязнения:		2
Průřez příp. vodičů (mm²):	Prierez príp. vodičov (mm²):	Max. cable size (mm²):	Sect. max. a conductorului (mm²):	Przekrój przewodów przyłączeniowych:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подключа. проводов (mm²):		max. 2x2.5, max. 1x4; s dutinkou / with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размеры:		90 x 35.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес		(UNI)-130 g, (230)-110 g (UNI)-143 g, (230)-125 g
Souvisějící normy:	Súvisiace normy:	Standart:	Standarde de calitate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:		EN 61812-1, EN 61010-1

SHT-1/2



- ① Svorka napájacieho napätí (A1)
Svorka napájacieho napätia (A1)
Supply voltage terminal (A1)
Borna de alimentare (A1 - faza)
Zaciski zasilania (A1)
Tápfesz. csatlakozók (A1)
Клеммы подачи напряжения (A1)
- ② Výstup - kanál 1 (16-15-18)
Výstup - kanál 1 (16-15-18)
Output - channel 1 (16-15-18)
leisre - canal 1 (16-15-18)
Wyjście - kanál 1 (16-15-18)
Kimenet 1(16-15-18)
Выходной канал 1 (16-15-18)
- ③ Podsvětlený displej
Podsvietený displej
Display with back-light
Wyświetlacz
Kijelző
Дисплей с подсветкой
- ④ Plombovací miesto
Plombavacie miesto
Place for seal
Orificiu pentru sigiliu
Miejsce dla plomby
Plomba helye
Место для пломбы
- ⑤ Ovládací tlačítka
Ovládacie tlačidlá
Control buttons
Butoane de control
Klawisze do sterowania
Vežeról gombok
Кнопки управления
- ⑥ Svorka napájacieho napätí (A2)
Svorka napájacieho napätia (A2)
Supply voltage terminal (A2)
Borna de alimentare (A2 - nul)
Zaciski zasilania (A2)
Tápfesz. csatlakozók (A2)
Клеммы подачи напряжения (A2)
- ⑦ Výstup-kanál 2 (26-25-28)
Výstup - kanál 2 (26-25-28)
Output - channel 2 (26-25-28)
leisre - canal 2 (26-25-28)
Wyjście - kanál 2 (26-25-28)
Kimenet 2 (26-25-28)
Выходной канал 2 (26-25-28)



- a) Zobrazení dne v týdnu
Zobrazuje deň v týždni
Indicates the day in the week
Indicatie a zilei din saptamana
Dzień w tygodniu
A hét napjai (1=hétfő...)
Изображает день недели
- b) Indikace provozních režimů
Indikácia prevádzkových režimov
Operating modes indication
Indicatie mod de operare
Sygnalizacja trybu pracy
Működési mód kijelzése
Индикация режимов
- c) Indikace stavu (1.kanál)
Indikácia stavu (1.kanál)
Indication (1st channel)
Indicatie (canal 1)
Sygnalizacja wyjścia 1
1-es csatorna állapotjelzése
Сигнализация канала 1
- d) Zobrazení času / data / nastavovacího menu
Zobrazenie času / dátumu / nastavovacieho menu
Indication of time/date/setting menu
Indicatie ora/data/meiu setarii
Wyświetlenie czasu / daty / menu
Idő / dátum / menü kijelzése
Отображение времени / даты / меню настройки
- e) Bargraf
Bargraf
Bargraf
Bara grafica
Bargraf
Jelzősáv
Барграф
- f) Ovládací tlačítko PRG / +
Ovládacie tlačidlo PRG / +
Control button PRG / +
Butoane de control PRG / +
Przycisk PRG / +
PRG / + nyomógomb
Кнопка управлен. PRG / +
- g) Reset
Reset
Reset
Reset
Reset
Сброс
- h) Ovládací tlačítko MAN1 / -
Ovládacie tlačidlo MAN1 / -
Control button MAN1 / -
Buton de control MAN1 / -
Przycisk MAN1 / -
MAN1 / - nyomógomb
Кнопка управлен. MAN1 / -
- i) Indikace stavu (2.kanál)
Indikácia stavu (2.kanál)
Status Indication (2nd channel)
Indicatie (canal 2)
Sygnalizacja wyjścia 2
2-es csatorna állapotjelzése
Сигнализация канала 2
- j) Zobrazuje 12/24 h režim
Zobrazuje 12/24 h režim
Indicates 12 / 24 mode
Indicatie mod orar 12 / 24
Tryb 12/24 g
12/24 órák időkijelzés
12/24 час. режим
- k) Zobrazuje zimný/letný čas
Zobrazuje zimný/letný čas
Indicates summer / winter mode
Indicatie timp de vara / iarna
Wyjście cykliczne/impulsowe
Téli / nyári időszámítás jelzése
Показывает зимнее/летнее время
- l) Ovládací tlačítko MAN2 / ESC
Ovládacie tlačidlo MAN2 / ESC
Control button MAN2 / ESC
Buton de control MAN2 / ESC
Przycisk MAN2 / ESC
MAN2 / ESC nyomógomb
Кнопка управления MAN2 / ESC
- m) Ovládací tlačítko OK
Ovládacie tlačidlo OK
Control button OK
Buton de control OK
Przycisk OK
OK nyomógomb
Кнопка управления OK

CZ OVLÁDÁNÍ PODSVÍCENÍ DISPLEJE
Standardně je displej podsvícen po dobu 10s od doby posledního stisku kteréhokoliv tlačítka. Trvalé zapnutí / vypnutí se provede současnými dlouhými stisky tlačítek MAN,ESC,OK. Po aktivaci trvalého zapnutí / vypnutí podsvícený displej krátce problikne.

SK OVLÁDANIE PODSVIETENIA DIPLEJA
Standardne je displej podsvietený počas doby 10s od doby posledného stlačenia ktoréhokolvek tlačidla. Trvalé zapnutie/vypnutie sa prevedie súčasnými dlhými stlačeniami tlačidiel MAN,ESC,OK. Po aktivácii trvalého zapnutia/vypnutia podsvietený displej krátko problikne.

EN CONTROL OF A DISPLAY WITH BACKLIGHT
Display is illuminated with a back-light for 10 s from last button press. Permanent on / off is activated by synchronic press of buttons MAN, ESC, OK . After permanent on/off activation, display will flash shortly.

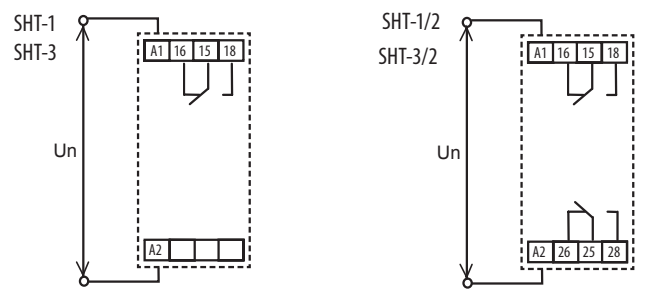
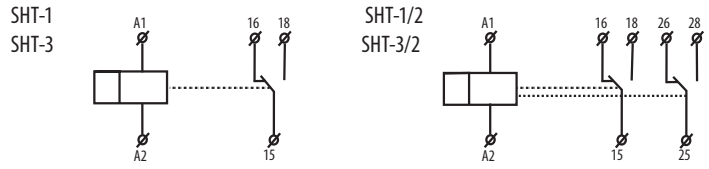
RO CONTROLUL ILUMINARII DISPLAYULUI
Displayul este iluminat timp de 10 s de la ultima apasare a unui buton. Activare permanenta a starii ON/ OFF a iluminatului se face apasand sincron tastele MAN, ESC, OK . Dupa activarea starii permanente ON / OFF a iluminatului, ecranul se va aprinde intermitent.

PL STEROWANIE WYŚWIETLACZEM Z CZARNYMI NAPISAMI
Wyświetlacz jest z czarnymi napisami przez 10 s od ostatniego naciśnięcia przycisku MAN, ESC,OK . Stałe włączenie / wyłączenie jest realizowane poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków. Wyświetlacz miga po stałym włączeniu / wyłączeniu aktywacji.

HU A KIJELZŐ HÁTTÉRVILÁGÍTÁSÁNAK MŰKÖDÉSE
A kijelző az utolsó gombnyomást követő 10 másodpercig világít. Folyamatos világítás be- , illetve kikapcsolásához tartsa hosszan, együtt lenyomva a MAN, ESC, OK gombokat.

RU УПРАВЛЕНИЕ ПОДСВЕТКОЙ ДИСПЛЕЯ
Стандартно дисплей подсвечивается на время 10 с от момента нажатия любой из кнопок. Постоянно Вкл./Выкл. произойдет после одновременного длительного нажатия кнопок MAN,ESC,OK. После активации постоянно Вкл./Выкл. - освещенный дисплей коротко мигнет.

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zarojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Druh zátěže Type of load	$\cos \phi \geq 0.95$	M	M			M			
mat.kontaktu/contacts mat. AgsnO ₂ , kontakt/contact 16A	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/mat. input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load					M	M			
mat.kontaktu/contacts mat. AgsnO ₂ , kontakt/contact 16A	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

	výstup / output / выход		časový program / time program / программа			
	1 kanál / 1 channel / 1 канал	2 kanál / 2 channels / 2 канал	den / day / день	týden / week / неделя	měsíc / month / месяц	rok / year / год
SHT-1	●		●	●		
SHT-1/2		●	●	●		
SHT-3	●		●	●	●	●
SHT-3/2		●	●	●	●	●

nadřazenost režimů ovládní / precedence of controlling modes / приоритетность режимов управления	display	režim výstupu / output mode / режим выхода
nejvyšší priorita režimu ovládní / highest priority of controlling mode / приоритет режима управления	▶▶▶▶▶	ON / OFF
▶▶▶▶	ON / OFF	prázdninový režim / holiday mode / режим каникул
▶▶▶	ON / OFF AUTO	náhodný režim spínání / random mode for switching / случайный режим выхода
▶▶	ON / OFF PULS	pulsní-cyklický režim / puls-cyclic mode / импульсный-циклический режим
nejnižší priorita režimu ovládní / lowest priority of controlling mode / самый низкий приоритет в режиме управления	▶	ON / OFF

- CZ** Služky k ovládní všech spotřebičů v závislosti na reálném čase (automatizace - sepnutí topení, čerpadel, ventilátorů apod.). Spotřebiče lze ovládat v určitých pravidelných časových cyklech, nebo dle navoleného programu (dle typu, viz tabulka Provedení spínacích hodin).
- SHT-1, SHT-3: jednonábové provedení.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: dvoukanálové provedení (ke každému kanálu může být přiřazen samostatný program).
 - možnost ovládní dvou nezávislých obvodů.
 - U SHT-3, SHT-3/2 lze na jednom kanálu sloučit denní a noční režim. U SHT-3/2 lze na každý kanál nastavit jiný režim.
 - Nastavení spínání dle:
 - programu (PROG) - spíná dle programů nastavených v **SET 1**. Možnost nastavení opakování každou minutu nebo každou hodinu.
 - náhodně (AUTO) - spíná náhodně v intervalu 10-120 min.
 - trvale ručně (OFF).
 - Režimy spínání (OUT):
 - OUT ON - normální - 2 místa v paměti (sepnutí / rozepnutí), nejkratší doba sepnutí je 1 min.
 - OUT ON PULS - cyklický - 2 místa v paměti (puls/prodleva), v rozsahu 1-99s.
 - OUT ON PULS - pulsní - 1 místo v paměti, v rozsahu 1-99s.
 - OUT OFF - vypnout režim spínání.
 - Nastavená doba pulsu / prodlevy je na jednom kanále jednotná pro všechny programy (na jednom kanále nelze nastavit více pulzů o různých délkách).
 - „Prázdninový režim“ - možnost zvolit období, kdy přístroj nebude spínat podle standardního programu a bude po nastavenou dobu blokován.
 - 100 paměťových míst (u SHT1/2 a SHT3/2 je těchto 100 pozic společných pro oba kanály).
 - Programování přístroje lze provádět pod napětím i v záložním režimu.
 - Výstupy relé pracují pouze pod napětím.
 - Automatický přechod letní / zimní čas (nastavení pro časové pásmo GMT +01:00).
 - Podsvícený LCD display.
 - Snadné a rychlé nastavení pomocí 4 ovládacích tlačítek.
 - Plombovatelný průhledný kryt předního panelu.
 - Spínací hodiny jsou zálohovány vestavěným lithiovým článkem, který uchovává data při výpadku napájení. Rezerva zálohovaného času - až 3 roky.
 - Napájecí napětí: AC 230V nebo AC/DC 12 - 240V.
 - 2-Modul, upevnění na Din lištu, třmenové svorky.
 - Přístroj je dodáván s předprogramovaným aktuálním časem, který je trvale zobrazován i v záložním režimu.

- SK** Služky k ovládní akýchkoľvek spotrebičov v závislosti na reálnom čase (automatizácia - zopnutie kúrenia, čerpadiel, ventilátorov a pod.). Spotrebiče je možné ovládať v určitých pravidelných časových cykloch alebo podľa navoleného programu (podľa typu, viď tabuľka Provedenie spínacích hodín).
- SHT-1, SHT-3: jednonábové prevedenie.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: dvojkanaľové prevedenie (ku každému kanálu môže byť priradený samostatný program).
 - možnosť ovládania dvoch nezávislých obvodov.
 - Pri SHT-3, SHT-3/2 možno na jednom kanály zlúčiť denný a nočný režim. Pri SHT-3/2 možno na každý kanál nastaviť iný režim.
 - Nastavenie spínania podľa:
 - programu (PROG) - spína podľa programov nastavených v **SET 1**. Možnosť nastavenia opakovania každú minútu alebo každú hodinu.
 - náhodne (AUTO) - spína náhodne v intervale 10-120 min.
 - trvalo ručne (OFF).
 - Režimy spínania (OUT):
 - OUT ON - normálne - 2 miesta v pamäti (zopnutie / rozopnutie), najkratšia doba zopnutia je 1 min.
 - OUT ON PULS - cyklický - 2 miesta v pamäti (pulz/oneskorenie), v rozsahu 1-99s.
 - OUT ON PULS - pulzné - 1 miesto v pamäti, v rozs. 1-99s.
 - OUT OFF - vypnúť režim spínania.
 - Nastavená doba pulzu / oneskorenia je na jednom kanály jednotná pre všetky programy (na jednom kanály možno nastaviť viac pulzov rôznych dĺžok).
 - „Prázdninový režim“ - možnost zvolit' obdobie, kedy přístroj nebude spínat' podľa standardného programu a bude počas nastavené doby blokován.
 - 100 paměťových miest (pri SHT1/2 a SHT3/2 je týchto 100 pozícií spoločných pre oba kanály).
 - Programovanie prístroja možno prevádzkať pod napätím i v záložnom režime.
 - Výstupy relé pracujú len pod napätím.
 - Automatický prechod letný / zimný čas (nastavenie pre časové pásmo GMT +01:00).
 - Podsvietený LCD displej.
 - Ľahké a rýchle nastavenie pomocou 4 ovládacích tlačidiel.
 - Plombovateľný priehľadný kryt predného panelu.
 - Spínacie hodiny sú zálohované vstavaným lithiovým článkom, ktorý uchováva dáta pri výpadku napájania. Rezerva zálohovaného času - až 3 roky.
 - Napájacie napätie: AC 230V alebo AC/DC 12 - 240V.
 - 2-Modul, upevnenie na Din lištu, strmeňové svorky.
 - Prístroj je dodávaný s predprogramovaným aktuálnym časom, ktorý je trvalo zobrazovaný i v záložnom režime.

- EN** Services for controlling of various types of appliances in dependance on real time (automation-switching of heating, pumps, ventilation etc.). Appliances can be operated in concrete periodic time cycles or according a pre-set program (depends on type, see the chart. Versions of time switches).
- SHT-1, SHT-3: 1-channel version.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: 2-channel version (to each channel can be assigned an individual program).
 - Possibility to control two independent circuits.
 - By SHT-3, SHT-3/2 is not possible to integrate daily and night mode on one channel. By SHT-3/2 is possible to set a different mode on each channel.
 - Setting of switching by:
 - program (PROG) - switching according programs set in **SET 1**. Possibility to set the repeat every minute or every hour.
 - random (AUTO) - random switching in 10-120 min interval.
 - permanently manually (OFF).
 - Switching modes (OUT):
 - OUT ON - normal - 2 positions in memory (close / open), shortest time of closing is 1 min.
 - OUT ON PULS - cyclic - 2 positions in memory (pulse/delay), range 1-99s.
 - OUT ON PULS - pulse - 1 position in memory, range 1-99s.
 - OUT OFF - turn off the switching mode.
 - Set time of pulse/delay is on one channel the same for all programs (it is not possible to set more pulses with different durations on one channel).
 - "Holiday mode" - possibility to choose the period, when the device will be not switching according a standard program and will be blocked for the pre-set time.
 - 100 memory positions (by SHT-1/2 and SHT-3/2 are those 100 positions common for both channels).
 - Programming of device can be realize even under voltage and also even in back-up mode.
 - Output relays operates only under voltage.
 - Automatic change-over between summer/winter time (setting is for time zone GMT+1:00).
 - Back-lighted LCD display.
 - Easy and quick setting by 4 control buttons.
 - Sealable transparent cover of the front panel.
 - Time switch is back-up with in-built lithium element, which saves data during voltage failure. Back-up time reserve - up to 3 years.
 - Supply voltage: AC 230V or AC/DC 12-240V.
 - 2-Module, DIN rail mounting, saddle terminals.
 - Device is delivered with pre-programmed actual time, which is permanently displayed also in back-up mode.







- RO** Servisele de control diferitelor tipuri de aparate care depind de timpul real (ex. de automatizare și comutare de încălzire, pompe, ventilație etc.). Aplicațiile pot funcționa în perioade de timp concrete, cicluri sau conform programului pre-setat (Vezi tabelul - Versiuni de ceasuri programabile).
- SHT-1, SHT-3: versiune cu 1 iesire
 - SHT-1/2, SHT-3/2: versiune cu 2 iesiri (fiecare iesire poate fi programata individual).
 - Posibilitatea de a controla doua circuite independente.
 - Cu SHT-3, SHT-3/2 nu este posibil sa atribui timpul de zi si cel de noapte aceluasi iesiri. Cu SHT-3/2 este posibila setarea unui mod diferit pe fiecare iesire.
 - Programarea se face prin:
 - program (PROG) - comutarea in functie de programale setate **SET 1**. Posibilitatea de a repeta actiunea la 1 minut sau 1 ora.
 - aleator (AUTO) - comutari aleatoare in intervalul 10-120 min.
 - comutare manuala (OFF).
 - Modulile de comutare (OUT):
 - OUT ON - normal - 2 pozitii in memorie (inchis / deschis), timpi scurți - inchidere intr-un minut.
 - OUT ON PULS - ciclic - 2 pozitii in memorie (puls / zilnic), domeniul de timp 1-99s.
 - OUT ON PULS - puls - 1 pozitii in memorie, gama 1-99s.
 - OUT OFF - inchide iesirea.
 - Setare timp puls/intarziere este acelas pentru toate programele la vesiunea cu 1 iesire nu ese posibila setarea pulsurilor cu durate diferite la vesiunea cu 1 iesire).
 - "Program de vacanta" - permite setarea unei perioade in care dispozitivul nu va comuta conform programului prestabilit si va fi blocat conform timpului stabilit.
 - Poate memora 100 de programe (cu SHT-1/2 si SHT-3/2 pot fi memorate 100 comune pentru ambele canale).
 - Programarea dispozitivului poate fi facuta si fara ca acesta sa fie alimentat sau cat timp este in starea blocat.
 - Contactele se deschid numai daca releul este alimentat.
 - Schimbarea automata a timpului de vara / iarna (setarile au fost facute pentru GMT+1:00).
 - Display LCD iluminat.
 - Setare usoara si rapida prin 4 butoane.
 - masca transparenta a display-ului poate fi sigilata.
 - Ceasul are o baterie cu litium ca sursa de backup, care permite salvarea datei si orei atunci cand dispozitivul nu este alimentat. durata de backup este de pana la 3 ani.
 - Tensiunea de alimentare: AC 230V sau AC/DC 12-240V.
 - 2-Module, montabil pe sina DIN.
 - Echipamentul este livrat cu timpul actual prestabilit care este afisat permanent pe ecran, chiar si in modul back-up.

- PL** Służby do sterowania urządzeń w zależności od czasu rzeczywistego (automatyzacja - załączenie ogrzewania, pomp, wentylacji itd.). Urządzenia można sterować w regularnych cyklach lub wg ustawionego programu czasowego (wg typu, patrz w tabelę: Wykonanie zegarów sterujących).
- SHT-1, SHT-3: wykonanie jednonałowowe.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: wyk. dwukanałowowe (do każdego kanału może być przypisany oddzielny program) .
 - możliwość sterowania dwóch niezależnych obwodów.
 - U SHT-3, SHT-3/2 nie ma możliwości wykorzystać na jednym kanale tryb roczny i tryb dzienny. SHT-3/2 można dla każdego kanału ustawić inny tryb.
 - Ustawienie załączenia wg:
 - programu (PROG) - załącza wg programów ustawionych w **SET 1**. Możliwość ustawienia powtórzeń każdą minutę lub każdą godzinę.
 - losowo (AUTO) - załącza losowo w zakresie 10-120 min.
 - trwale ręcznie (OFF) .
 - Tryby załączenia (OUT):
 - OUT ON - normalny - 2 miejsca w pamięci (załączenie/rozłączenie), najkrótszy czas załączenia jest 1 min.
 - OUT ON PULS - cykliczny - 2 miejsca w pamięci (impuls/przedłużenie), w zakresie 1-99s.
 - OUT ON PULS - impulsowy - 1 miejsce w pamięci, 1-99s.
 - OUT OFF - wyłącza tryb załączenia.
 - Ustawiony czas impulsu / przedłużenia w jednym kanale taki sam dla wszystkich programów (na jednym kanale nie można ustawić więcej impulsów o różnych długościach).
 - „Tryb wakacyjny” - wybór okresu, kiedy aparat nie będzie załączać wg standard. programu i będzie na ustawiony czas blokowany.
 - 100 miejsc pamięciowych (u SHT1/2 i SHT3/2 jest 100 wspólnych pozycji dla obu kanałów).
 - Programowanie aparatu można wykonywać pod napięciem i bez napięcia zasilania.
 - Wyjścia pracują tylko w przypadku napięcia zasilania.
 - Automatyczna zmiana czas letni / zimowy (ustawienia dla strefy GMT +01:00).
 - Podświetlenie LCD.
 - Łatwe i szybkie ustawienie za pomocą 4 przycisków.
 - Przezroczysta płytka przednia z możliwością plomb.
 - Zasilanie zapasowe, które zapewnia zachowanie danych w przypadku zaniku napięcia zasilania. Pamięć danych – 3 lata.
 - Napięcie zasilania: AC 230V lub AC/DC 12 - 240V.
 - 2-moduły, mocowanie na szynę DIN.
 - Aparat ma ustawiony czas, który wyświetlany jest i bez napięcia zasilania.

- (HU)** Az eszköz valós idejű vezérlésekhez használható kapcsolóóra (automatizálás - fűtés, szivattyúk, szellőztetés, stb. kapcsolásai). A készülék kapcsolhat ciklikus üzemmódban vagy a beállított időprogram szerint (típustól függően, lásd a kiválasztási táblázatot).
- SHT-1, SHT-3: egycsatornás.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: kétszatornás (a csatornák külön-külön programozhatók).
 - két független áramkör vezérelhető.
 - Az SHT-3, SHT-3/2 egyes csatornái napi és éves üzemmódra állíthatók. Az SHT-3/2 két csatornája működhet különböző üzemmódban.
 - A kapcsolások beállítása:
 - programozás (PRG) - kapcsolás a **SET1** menüben előre beállított programok szerint. Beállítható ismétlés minden percben vagy minden órában.
 - Véletlenszerű (AUTOE) - véletlen kapcsolások 10-120 perc intervallumban.
 - folyamatos kézi üzemmód (M).
 - Kapcsolási módok (DUT) - egy programhelyre a négyből egy kapcsolási funkció állítható be:
 - DUT ON - bekapcsolás - kikapcsolása egy új programhelyen DUT OFF beállításával, legrövidebb beállítható idő 1 perc.
 - DUT ON% - ciklikus (impulzus/szűnet) - a ciklosok kikapcsolása új programhelyen DUT OFF beállításával, 1-99 mp között állítható.
 - DUT ON L - impulzus - 1-99 mp közötti időre a kimeneti relé bekapcsol.
 - DUT OFF - a kimenet kikapcsolása.
 - Az impulzus/ciklikus mód időtartamai egy csatorna minden programjánál ugyanaz (egy csatornára nem lehet beállítani különböző impulzus hosszakat).
 - „Szabadság” mód - **M** - a beállított időtartam alatt a programok végrehajtása blokkolva van, a kimenet kikapcsolt állapotú. Lejárator automatikusan indul.
 - 100 programhely (az SHT1/2 és SHT3/2 eszközöknél a két csatorna közösen használja a 100 helyet).
 - A programozás feszültség alatt és készenléti állapotban egyaránt elvégezhető.
 - A relék csak tápfeszültségre kapcsolt eszközök működnek.
 - Automatikus váltás téli/nyári időszámítás (beállított időzóna GTM +01:00).
 - LCD kijelző háttérvilágítással.
 - Gyors és egyszerű beállítás 4 nyomógombbal.
 - Plombálható áttetsző fedőlap.
 - Beépített lítium akkumulátor adatmegőrzéshez Időmegőrzés táp nélkül – max. 3 év.
 - Tápfeszültség: AC 230V vagy AC/DC 12- 240V.
 - 2-Modul, DIN sínre szerelhető.
 - Az eszközben az aktuális idő előre programozott, mely készenléti állapotban is látható- Az eszközben az aktuális idő előre programozott, mely készenléti állapotban is látható.

- (RU)** Служит для управления различными потребителями в зависимости от реального времени (автоматизация - включение отопления, насосов, вентиляторов и т.п.). Потребителями можно управлять в определенных регулярных временных циклах, или в соответствии с выбранной программой (в соответствии с типом, см. таблицу Исполнение коммутирующего таймера).
- SHT-1, SHT-3: одноканальное исполнение.
 - SHT-1/2, SHT-3/2: двухканальное исполнение (каждому каналу может быть присвоена самостоятельная программа) - возможность управления двумя независимыми цепями.
 - У SHT-3, SHT-3/2 нельзя на одном канале объединить дневной и ночной режимы. SHT-3/2 - на каждый канал может быть установлен отдельный режим.
 - Настройка включения для:
 - программы (PRG) – включается для программ, настроенных в **SET1**. Возможность настройки повторения каждую минуту или каждый час.
 - случайная (AUTOE) – включается случайно в интервале 10-120 минут.
 - постоянно вручную (M).
 - Режимы включения (DUT):
 - DUT ON - нормальный - 2 места в памяти (включение/выключение), самый короткий период включения 1 минута.
 - DUT ON% - циклический - 2 места в памяти (пульсация /продление), в диапазоне 1-99 сек.
 - DUT ON L - пульсирующий - 1 место в памяти, в диапазоне 1-99 сек.
 - DUT OFF – выключить режим включения.
 - Настроенный период пульсации / продления на одном канале единый для всех программ (на одном канале нельзя настроить несколько пульсаций различной длины).
 - „Режим выходных - **M**” - возможность выбора периода, когда устройство не будет включаться в соответствии со стандартной программой, и будет заблокировано в течение установленного времени.
 - 100 мест памяти (у SHT1/2 и SHT3/2 100 таких общих позиция для обоих каналов).
 - Программирование устройства можно осуществлять под напряжением и в резервном режиме.
 - Выходы реле работают только под напряжением.
 - Автоматический переход на летнее/зимнее время (настройки для часового пояса GTM +01:00).
 - Подсвечивающийся LCD дисплей.
 - Простая и быстрая настройка при помощи 4 регулирующих кнопок.
 - Опломбированный прозрачный кожух передней панели.
 - Таймер оборудован литиевым элементом, позволяющим сохранять данные при выпадении фазы сети. Запас резервного времени – 3 года.
 - Питающее напряжение: AC 230V или AC/DC 12- 240V.
 - 2-Модуль, крепление на Дин-рейке, кремниевые клеммы.
 - Устройство поставляется с заранее запрограммированным актуальным временем, которое постоянно выводится и в резервном режиме.

Ovládání / Ovládanie / Control / Control / Sterowanie / Beállítás / Управление

	nastavení, úprava a mazání programů	nastavenie, úprava a mazanie programu	setting, adjustment and program deleting	setare, modificare si stergere programe	ustawienie, zmiana i kasowanie programów	programok beállítás, módosítása és törlése	настройка, коррекция и стирание программ
	nastavení data a času	nastavenie dátumu a času	date and time setting	setarea datei si orei	ustawienie daty i czasu	dátum és idő beállítás	настройка времени и даты
	nastavení programového / náhodného režimu	nastavenie programového / náhodného režimu	setting of programmed / random mode	setare mod programat / aleator	ustawienie trybu programowego / losowego	programozott/véletlen üzemmód választása	настройка программного / произвольного режима
	nastavení intervalu pulsního / cyklického režimu	nastavenie intervalu pulzného / cyklického režimu	setting of pulse / cyclic mode interval	setare intervalului modulari puls / ciclic	ustawienie impulsu / trybu cyklicznego	impulzus/ciklikus üzemmód intervallumok beállítás	настройка интервала пульс / цикл режима
	prázdninový režim	prázdninový režim	holiday mode	program de vacanta	tryb wakacyjny	„szabadság” üzemmód beállítás	канкулярный режим
	výstup z menu	výstup z menu	exit from menu	iesire din menu	wyjście z menu	kilépés a menüből	выход из меню

(CZ) Přístroj rozlišuje krátký a dlouhý stisk tlačítka. V návodu je značeno:

- - krátký stisk tlačítka (<1s)
 - - dlouhý stisk (>1s)
 - ①/② - číslo označuje pořadí stisku tlačítek.
- Po 30s nečinnosti (od posledního stisku jakéhokoliv tlačítka) se přístroj automaticky vrátí do výchozího menu.

(SK) Prístroj rozlišuje krátke a dlhé stlačenie tlačidla. V návode je označené:

- - krátke stlačenie tlačidla (<1s)
 - - dlhé stlačenie tlačidla (>1s)
 - ①/② - číslo označuje poradie stlačenia tlačidiel.
- Po 30 s nečinnosti (od posledného stlačenia akéhokoľvek tlačidla) sa prístroj vráti do východzieho režimu.

(EN) Device differs short and long button press. In the manual marked as:

- - short button press (<1s)
 - - long button press (>1s)
 - ①/② - number indicates button press sequence
- After 30s of inactivity (from the last press of any button) will device automatically returns into starting menu.

(RO) Dispozitivul recunoaste aparurile lungi si scurte. In manual sunt marcate astfel:

- - apasare scurta a butonului (<1s)
 - - apasare lunga a butonului (>1s)
 - ①/② - numărul indică secvența de apasare a butonului
- Dupa 30s de inactivitate (de la ultima apasare a oricarui buton) dispozitivul se va intoarce automat la meniul de baza.

(PL) Aparat rozróżnia krótkie i długie naciśnięcie przycisku, w instrukcji:







- - krótkie naciśnięcie przycisku (<1s)
 - - długie naciśnięcie przycisku (>1s)
 - ①/② - numer oznacza kolejność naciśnięcia przycisków.
- Po 30s nieczynności (od ostatniego naciśnięcia dowolnego przycisku) aparat automatycznie przełączy się do menu głównego.

(HU) Az eszköz megkülönbözteti a rövid és hosszú gombnyomást. Jelölések:

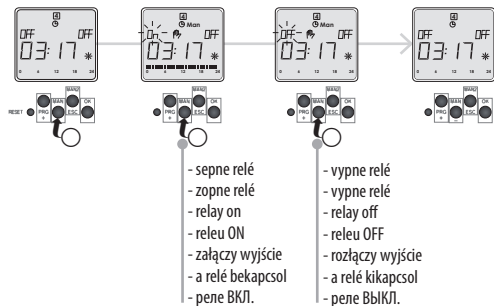
- - nyomja meg röviden (<1s) a nyomógombot
 - - nyomja meg hosszan (>1s) a nyomógombot
 - ①/② - gombnyomások száma
- 30 mp inaktivitás (bármely gomb utolsó megnyomásától számítva) után a készülék automatikusan visszaáll az alap menüre.

(RU) Устройство различает короткое и долгое нажатие кнопки. В инструкции обозначено:

- - короткое нажатие кнопки (<1с)
 - - долгое нажатие (>1с)
 - ①/② - число обозначает порядок нажатия кнопок
- После 30с бездействия (с последнего нажатия любой из кнопок) устройство автоматически вернется в основное меню.

	- vstup do programovacího menu	- vstup do programovacieho menu	- entrance into programming menu	- entrare in modul de programare	- wejście do menu programowania	- belépés a programozás menübe	- вход в меню программирования
	- pohyb v nabídce menu - nastavení hodnot	- pohyb v ponuke menu - nastavenie hodnôt	- browsing in menu - setting of values	- cautare in meniu - setarea valorilor	- poruszanie się w menu - ustawienie wartości	- mozgás a menüpontok között - érték beállítás	- перемещение в меню - настройка величин
	- rychlý posun při nastavování hodnot	- rýchly posun pri nastavovaní hodnôt	- quick shifting during setting of values	- schimbarea rapida a unor valori	- szybki ruch przy ustawianiu wartości	- gyors értékállítás	- быстрое перемещение при настройке величин
	- vstup do požadovaného menu - potvrzení	- vstup do požadovaného menu - potvrdenie	- entrance into required menu - confirmation	- intrare in meniul dorit - confirmare	- wejście do wybranego menu - potwierdzenie	- belépés a kiválasztott menübe - megerősítés	- вход в желаемое меню - подтверждение
	- vstup do zvoleného programu (EDIT)	- vstup do zvoleného programu (EDIT)	- entrance into chosen program (EDIT)	- intrare in programul ales (EDIT)	- wejście do wybranego programu (EDIT)	- belépés a kiválasztott programba (EDIT)	- вход в выбранную программу (EDIT)
	- o úroveň výš	- o úroveň vyššie	- one level up	- intoarcere la nivelul superior al meniului	- o poziom wyżej	- egy szinttel feljebb a menüben	- на уровень выше
	- do výchozího menu	- do východzieho menu	- back to the starting menu	- Intoarcere la meniul de baza	- do menu głównego	- visszatérés az alap menübe	- в основное меню

- CZ** - je nadřazen ostaním nastaveným režimům
- SK** - je nadradený ostaným nastaveným režimom
- EN** - is superior to other set modes
- RO** - primul nivel superior celorlalte moduri
- PL** - największy priorytet z pomiędzy trybów
- HU** - elsőbbség minden üzemmódhoz képest
- RU** - приоритетнее остальных режимов



- sepné relé
- zopne relé
- relay on
- releu ON
- załączny wyjście
- a relé bekápcsol
- pene Bkl.

- vypne relé
- vypne relé
- relay off
- releu OFF
- rozłączny wyjście
- a relé kikapcsol
- pene Bkl.

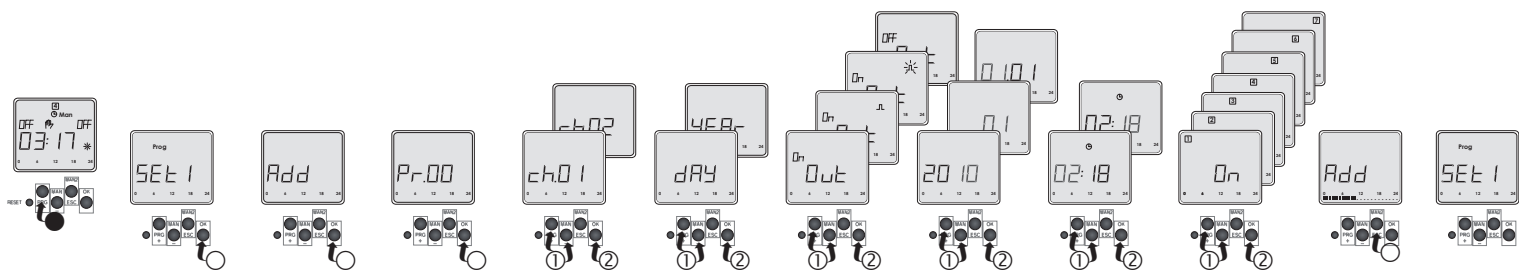


- ovládá kanál 1
- ovláda kanál 1
- controls channel 1
- controlere canal 1
- steruje kanál 1
- 1-es csatorna
- управление каналом 1



- ovládá kanál 2 (u SHT-1/2 a SHT-3/2)
- ovláda kanál 2 (pri SHT-1/2 a SHT-3/2)
- controls channel 2 (by SHT-1/2 and SHT-3/2)
- controlere canal 2 (la SHT-1/2 si SHT-3/2)
- steruje kanál 2 (u SHT-1/2 i SHT-3/2)
- 2-es csatorna (csak SHT-1/2 és SHT-3/2)
- управляет канал 2 (y SHT-1/2 и SHT-3/2)

SET 1 Programování / Nastavenie programu / Program setting / Setarea unui program / Ustawienie programu / Program beállítás / Настройки программы



- ADD**
- přidání nového programu
 - pridanie nového programu
 - add a new program
 - creaza program nou
 - dodanie nowego programu
 - új program hozzáadása
 - добавление новой программы

- SHT1/2; SHT3/2**
- výběr kanálu
 - výber kanálu
 - selection of channel
 - selectie canal
 - wybór kanału
 - csatorna kiválasztása
 - выбор каналов

- SHT-3; SHT-3/2**
- výběr denního / ročního režimu
 - výber denného/ročného režimu
 - selection of daily / night mode
 - selectie mod zi / noapte
 - wybór trybu dziennego / nocnego
 - napi/éves mód kiválasztása
 - выбор дневного/годового режима

- OUT**
- nastavení režimu spínání
 - nastavenie režimu spínania
 - setting of switching mode
 - setare stare iesire
 - ustawienie trybu załączania
 - kapcsolási mód kiválasztása
 - настройка режимов включения

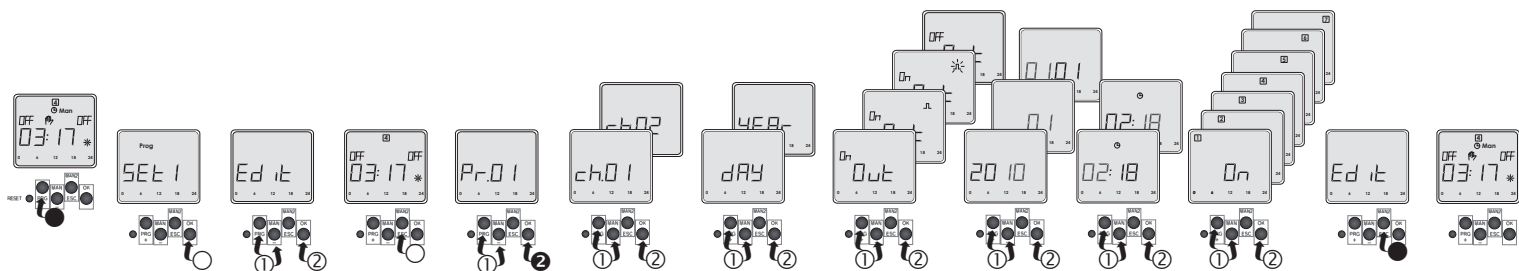
- jen u ročního režimu: nastavení roku, měsíce a dne
- iba u ročného režimu: nastavenie roku, mesiaca a dňa
- only by yearly mode: setting of year, month and day
- numai prin modul anual: setarea anului, lunii si a zilei
- tylko w trybie rocznym: nastawienie roku, miesiaca i dnia
- csak éves üzemmódnál: év, hónap, nap beállítás
- режимы настройки времени: день, месяц и год

- nastavení hodiny a minuty začátku/konce programu
- nastavenie hodiny a minúty začiatku/konca programu
- setting of hour and minute of program start / end
- setarea orei și minutelor de pornire/oprire a programului
- nastawienie godziny i minuty początku / końca programu
- program kezdetének / végének beállítás (óra, perc)
- настройка часа и минуты начала/конца программы

- ON/OFF**
- jen u denního režimu: nastavení aktivity programu v daný den v týdnu
 - iba u denného režimu: nastavenie aktivity programu v daný deň v týždni
 - only by daily mode: setting of the program activity in concrete day of the week
 - numai dupa modul zilnic: setare activarii programului pentru fiecare zi a saptamanii
 - tylko w trybie dziennym: ustawienie beállítás (óra, perc)
 - kizárólag nappali üzemmód esetén: a program működésének engedélyezése vagy tiltása a hét napjain
 - только для дневного режима: настройка активности программы в данный день недели

- CZ** Pokud je paměť programů plná zobrazí se na displeji nápis FULL.
- SK** Pokiaľ je pamäť programu plná, zobrazí sa na displeji nápis FULL.
- EN** If the program memory is full, display announces it by notice FULL.
- RO** Daca memoria programului este plina, pe display va aparea mesajul FULL.
- PL** Jeżeli pamięć programów jest pełna na wyświetlaczu pojawi się FULL.
- HU** Ha a memória megtelt a programokkal, a kijelzőn FULL felirat jelenik meg. A hét napjainak beállításakor megjelenő ON és OFF jelek nem a relékimenet be- és kikapcsolását jelentik, hanem az éppen állított programhely működésének engedélyezését (ON) vagy tiltását (OFF) az adott szorszámú napon!
- RU** Если память заполнена на дисплее отобразится надпись FULL.

SET 1 Úprava programů / Úprava programu / Program adjustment / Modificarea programului / Edytowanie programów / Programok módosítása / Редактирование программы



- EDIT**
- úprava, již uložených programů
 - úprava, už uložených programov
 - adjustment of already saved programs
 - modificarea unui program deja existent
 - edytowanie programów w pamięci
 - tárolt programok módosítása
 - редактирование уже сохранённых программ

- SHT1/2; SHT3/2**
- výběr / vstup do zvoleného programu
 - výber / vstup do zvoleného programu
 - selection / entrance into chosen program
 - selectarea / intrare in programul ales
 - wybór / wejście do wybranego programu
 - a kivánt programhely kiválasztása vagy belépés
 - выбор / вход в выбранную программу

- SHT-3; SHT-3/2**
- výběr/úprava nastaveného režimu
 - výber/úprava nastaveného režimu
 - selection/adjustment of set mode
 - selectia/modificarea mod de comutare
 - wybór / edytacja trybu wybranego trybu
 - üzemmód kiválasztása, átváltása
 - выбор / редактирование настроенной программы

- OUT**
- výběr / úprava režimu spínání
 - výber / úprava režimu spínania
 - selection / adjustment of switching mode
 - selectia / modificarea mod de comutare
 - wybór / edytacja trybu załączania
 - kapcsolási mód kiválasztása / átváltása
 - выбор / редактирование режимов включения

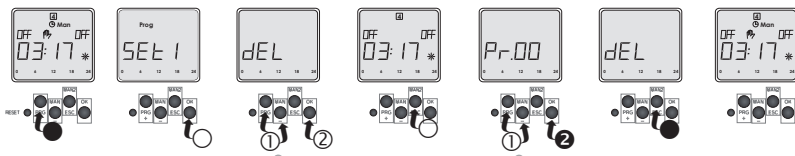
- jen u ročního režimu: úprava data (rok, měsíc a den)
- iba u ročného režimu: úprava dátumu (rok, mesiac a deň)
- only by yearly mode: adjusting of date (year, month and day)
- numai prin modul anual: reglare data (an, lună și zi)
- tylko w trybie rocznym: zmiana daty (rok, miesiąc i dzień)
- csak éves üzemmódnál: adatok módosítása (év, hónap, nap)
- только для режима года: корректировка даты (год, месяц и день)

- úprava času (hodiny / minuty)
- úprava času (hodiny / minúty)
- time adjustment (hours / minutes)
- modificarea timp (ora / minute)
- edytacja czasu (godziny / minuty)
- időpont módosítása (óra / perc)
- редактирование времени (часы / минуты)

- ON/OFF**
- jen u denního režimu: výběr / úprava aktivity programu v daný den v týdnu
 - iba u denného režimu: výber / úprava aktivity programu v daný deň v týždni
 - only by daily mode: selection / adjustment of program activity in concrete day of the week
 - numai dupa modul zilnic: selectie / modificarea activitatei program pt. fiecare din zilele saptamanii
 - tylko w trybie dziennym: wybór / edytacja aktywacji programu w dniach tygodnia
 - kizárólag nappali üzemmód esetén: program aktivitása a hét napjain kiválasztása/módosítása
 - только для дневного режима: выбор / редактирование активности программы в данный день недели

SET 1 Mazání programů / Mazanie jednotlivých programov / Program deleting / Stergerearea unui program / Kasowanie poszczególnych programów / Egy program törlése / Удаление определенных программ

Mazání všech programů / Mazanie všetkých programov / Deleting of all programs / Stergerearea tuturor programelor / Kasowanie wszystkich programów / Minden program törlése / Удаление всех программ



DEL

- vymazání jednotlivých programů
- vymazanie jednotlivých programov
- deleting of individual programs
- stergerea individuala a programelor
- kasowanie poszczególnych programów
- egy kiválasztott program törlése
- удаление отдельных программ

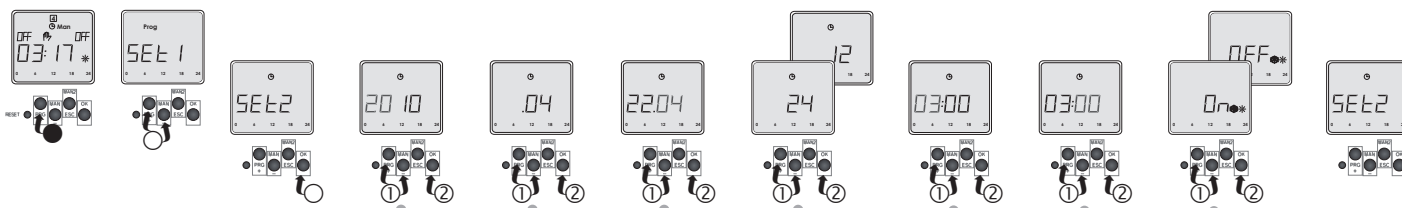
- výběr programu - dlouhý stisk **OK** - vymazání zvoleného programu
- výběr programu - dlhé stlačenie **OK** - vymazanie zvoleného programu
- program selection - long press **OK** - deleting of chosen program
- selectie program - apasati **OK** - stergerea programului dorit
- wybór programu - długie nacis. **OK** - kasowanie wybranego programu
- program kiválasztása - **OK** gomb hosszú nyomása - a kiválasztott program törlése
- выбор программы - короткое нажатие **OK** - удаление выбранной программы



- ve výchozím menu (kdy je na displeji zobrazen čas) současně dlouze stisknout tlačítka **Prog** a **OK**, na displeji se zobrazí hláška **ALL**
- vo východnom menu (kedy je na displeji zobrazený čas) súčasne dlho stlačiť tlačidlá **Prog** a **OK**, na displeji sa zobrazí hláška **ALL**
- in starting menu (time is shown on display) - press simultaneously button **Prog** and **OK** and display announces a notice **ALL**
- in meniul de start (ceasul este afisat pe display) - apasati simultan butoanele **Prog** si **OK** si pe display va aparea intrebarea **ALL**
- na wyświetlaczu pokazuje czas, jednocześnie długo nacisnąć **Prog** i **OK**, wyświetli się **ALL**
- menü alaphelyzetében (amikor idő kijelzés látható) nyomja hosszan a **Prog** és **OK** gombokat egyszerre, amíg a kijelzőn megjelenik az **ALL** felirat
- в основном меню (когда на дисплее отображается время) одновременное нажатие кнопок **Prog** и **OK**, на дисплее отобразится оповещение **ALL**

- stiskem tlačítka **Prog** se mazání nastavených programů dokončí
- stlačením tlačidla **Prog** sa mazanie nastavených programov dokončí
- press button **Prog** to complete the deleting of all set programs
- apasati butonul **Prog** pt. a finaliza stergerea tuturor programelor
- naciśnięcie **Prog** skasują się wszystkie programy
- nyomja meg az **Prog** gombot az összes program törlésének elvégzéséhez
- нажатие кнопки **Prog** удаление настроенных программ закончится

SET 2 Nastavení data a času / Nastavenie dátumu a času / Date and time setting / Setarea datei si orei / Ustawienie daty i czasu / Dátum és idő beállítás / Настройка даты и времени



- nastavení roku
- nastavenie roka
- year setting
- setarea anului
- ustawienie roku
- év beállítás
- настройка года

- nastavení měsíce
- nastavenie mesiaca
- month setting
- setarea lunii
- ustawienie miesiąca
- hónap beállítás
- настройка месяца

- nastavení dne
- nastavenie dňa
- day setting
- setarea zilei
- ustawienie dnia
- nap beállítás
- настройка дня

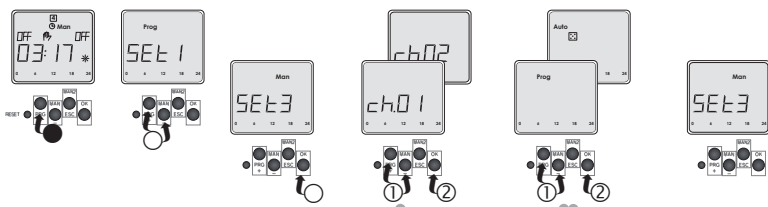
- nastavení času ve 24 nebo 12-ti hodinovém formátu
- nastavenie času v 24 alebo 12 hodinovom formáte
- setting of time in 24 or 12 hour format
- setarea formatului orar 12 sau 24
- ustawienie formatu czasu 24/12
- 24 vagy 12 órási időformátum választása
- настройка времени 24 или 12-ти часовом формате

- nastavení hodiny
- nastavenie hodiny
- hour setting
- setarea orei
- ustawienie godziny
- óra beállítás
- настройка часов

- nastavení minuty
- nastavenie minuty
- minutes setting
- setarea minutelor
- ustawienie minuty
- perc beállítás
- настройка минут

- aktivace automatického přechodu letního/zimního času
- aktivácia automatického prechodu letného/zimného času
- activation of changeover between summer/winter time
- activarea schimbării timpului vara/iarna
- aktywacja automatycznej zmiany czasu letniego/zimowego
- automatikus téli/nyári időszámítás beállítás
- активация автоматического перехода на летнее/зимнее время

SET 3 Nastavení programového-náhodného režimu / Nastavenie programového - náhodného režimu / Setting of programmed - random mode / Setarea modului programat - aleator / Ustawienie trybu programowego - losowego / Programozott, vagy véletlenszerű működési mód beállítás / Настройка программного-случайного режима



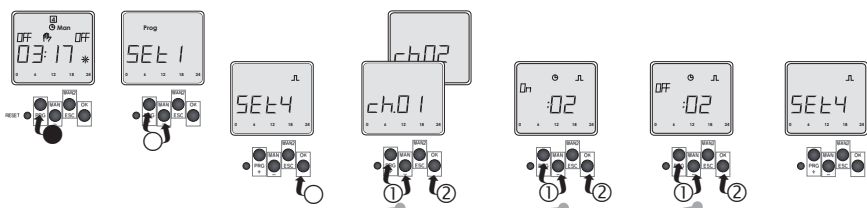
- výběr kanálu
- vyber kanálu
- selection of channel
- selectie canal
- wybór kanału
- csatorna kiválasztása
- выбор каналов

- PROG**
- relé spíná dle programů nastavených v menu **SET 1**
- relé spina podľa programov nastavených v menu **SET 1**
- relay is switching according programs set in menu **SET 1**
- releul este comutat conform programului setat in meniul **SET 1**
- załączka wyjście wg programów ustawionych w **SET 1**
- a relé a **SET 1** menüben beállított program szerint működik
- реле включается согласно программ настроенных в меню **SET 1**

- AUTO**
- relé spíná náhodně v intervalu 10-120 min.
- relé spina náhodne v intervale 10-120 min.
- relay is switching randomly in 10-120 min interval
- releul este comutat automat in intervalul 10-120 min
- załączka wyjście losowo w zakresie 10-120 min.
- a relé 10-120 perc közötti intervallumban véletlenszerűen kapcsol
- реле включается в случайном режиме в интервале 10-120 минут.

- CZ** Ve výchozím režimu u zvoleného kanálu na displeji bliká symbol **Prog** nebo **Auto**. (Automaticky přednastaveno spínání podle **PROG**)
- SK** Vo východnom režime pri zvolenom kanály na displeji bliká symbol **Prog** alebo **Auto**. (Automaticky prednastavené spínanie podľa **PROG**)
- EN** In starting mode by chosen channel flashes symbol **Prog** or **Auto** on display. (Automatically pre-set switching according **PROG**)
- RO** In modul pornit prin alegerea simbolului rapid **Prog** sau **Auto** de pe display. (Comutarea automata in functie de modul prestat **PROG**)
- PL** Na wyświetlaczu miga symbol **Prog** lub **Auto**. (Automatycznie z produkcji ustawione załączenie wg **PROG**)
- HU** A kijelző alaphelyzetében villogó **Prog** vagy **Auto** szimbólum látható. (Az előre beállított automatikus kapcsolási módban **PROG**)
- RU** В основном режиме у выбранного канала на дисплее мелькает символ **Prog** или **Auto**. (Автоматически преднастроенное включение согласно **PROG**)

SET 4 Nastavení intervalu pulsního - cyckického režimu / Nastavenie intervalu pulzného - cyckického režimu / Setting of pulse - cyclic mode interval / Setarea modului impuls - interval ciclic / Ustawienie zakresu trybu impulsowego - cyklicznego / Impulsus - ciklus intervallumok beállítás / Настройка интервалов пульс - циклического режима

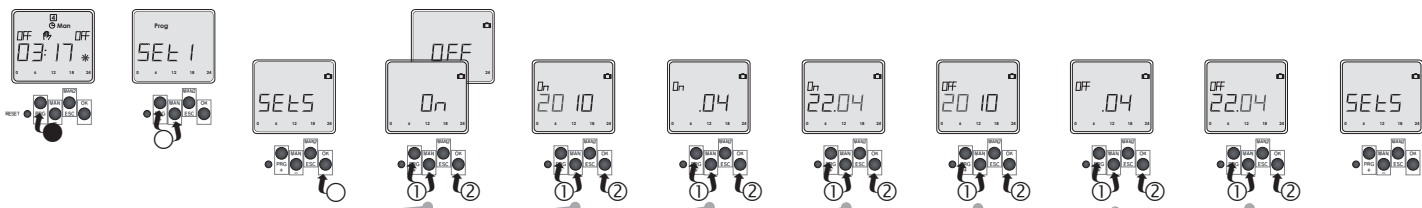


- výběr kanálu
- vyber kanálu
- selection of channel
- selectie canal
- wybór kanału
- csatorna kiválasztása
- выбор каналов

- nastavení délky pulzu / cyklu
- nastavenie dĺžky pulzu / cyklu
- setting of pulse / cycle duration
- setarea duratei impulsului / ciclului
- ustawienie długości impulsu / cyklu
- impulzus hosszának beállítása (a ciklikus mód impulzus hossza is)
- настройка длительности пульса / цикла

- nastavení délky prodlevy / cyklu (u .L - pulsního režimu nenastavovat)
- nastavenie dĺžky oneskorenia / cyklu (u .L - pulzného režimu nenastavovat)
- setting of delay / cycle duration (by .L - pulse mode do not set)
- setarea intarzierii / duratei ciclului (la .L - nu setati modul impuls)
- ustawienie długości przedłużenia / cyklu (w trybie .L - impulsowym nie ustawiać)
- ciklus időtartam beállítása (.L - impulzus üzemmódban nem kell állítani)
- настройка длительности задержки / цикла (у .L - пульс режима не настраивать)

- CZ** Nastavení času sepnutí pulsního / cyckického režimu se provádí v **SET 1**.
- SK** Nastavenie času zopnutia pulzného / cyckického režimu sa prevádza v **SET 1**.
- EN** Setting of time of pulse / cyclic mode switching is realized by **SET 1**.
- RO** Setarea timpului impulsului / ciclului se realizeaza apasand tasta **SET 1**.
- PL** Czas załączenia trybu impulsowego / cyklicznego ustawia się w **SET 1**.
- HU** Az impulzus/ciklikus üzemmód kapcsolási időpontját a **SET 1** menüpontonban kell beállítani.
- RU** Настройка времени включения пульса / циклического режима проводится в **SET 1**.



- nastavení prázdninového režimu
- nastavenie prázdninového režimu
- holiday mode setting
- setarea programului de vacanta
- ustawienie trybu wakacyjnego
- "szabadság" mód be/ki kapcsolása
- настройка режима каникул

- nastavení roku začátku prázdninového režimu
- nastavenie roka začiatku prázdninového režimu
- holiday mode starting year setting
- setarea anului de inceput a modului vacanta
- ustawienie roku początku trybu wakacyjnego
- a szabadság kezdetének év beállítása
- настройка года начала режима каникул

- nastavení měsíce začátku prázdninového režimu
- nastavenie mesiaca začiatku prázdninového režimu
- holiday mode starting month setting
- setarea lunii de inceput a modului vacanta
- ustawienie miesiąca początku trybu wakacyjnego
- a szabadság kezdetének hónap beállítása
- настройка месяца начала режима каникул

- nastavení dne začátku prázdninového režimu
- nastavenie dňa začiatku prázdninového režimu
- holiday mode starting day setting
- setarea zilei de inceput a programului de vacanta
- ustawienie dnia początku trybu wakacyjnego
- a szabadság kezdetének nap beállítása
- настройка дня начала режима каникул

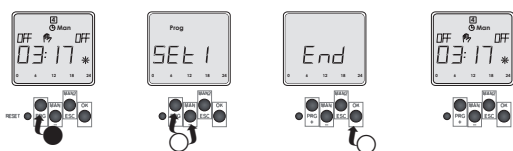
- nastavení roku konce prázdninového režimu
- nastavenie roka konca prázdninového režimu
- holiday mode ending year setting
- setarea anului de sfarșit a programului de vacanta
- ustawienie roku końca trybu wakacyjnego
- a szabadság végének év beállítása
- настройка года конца режима каникул

- nastavení měsíce konce prázdninového režimu
- nastavenie mesiaca konca prázdninového režimu
- holiday mode ending month setting
- setarea lunii de sfarșit a programului de vacanta
- ustawienie miesiąca końca trybu wakacyjnego
- a szabadság végének hónap beállítása
- настройка месяца конца режима каникул

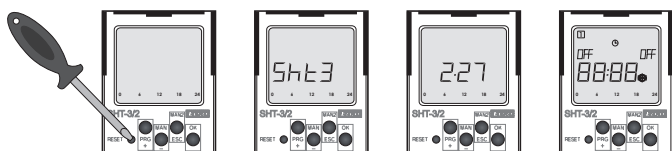
- nastavení dne konce prázdninového režimu
- nastavenie dňa konca prázdninového režimu
- holiday mode ending day setting
- setarea zilei de sfarșit a programului de vacanta
- ustawienie dnia końca trybu wakacyjnego
- a szabadság végének nap beállítása
- настройка дня конца режима каникул

- CZ** Ve výchozím režimu na displeji bliká po dobu aktivace prázdninového režimu symbol
- SK** Vo východzim režime na displeji bliká počas doby aktivácie prázdninového režimu symbol
- EN** In the starting mode during the activation of holiday mode, flashes symbol on display.
- RO** In timpul activării modului de vacanta pe display va apare intermitent simbolul
- PL** W czasie trwania trybu wakacyjnego na wyświetlaczu miga symbol
- HU** A kijelző alaphelyzetében a "szabadság" mód aktiválásáig villog szimbólum jelzi.
- RU** В основном режиме во время активности режима каникул на дисплее мелькает символ

END Výstup z menu - návrat do výchozího režimu / Výstup z menu - návrat do východzieho režimu / Exit from menu - return to the starting mode / Iesire din meniul principal / Wyjście z menu - powrót na początek / Kilépés a menüből - visszatérés alaphelyzetbe / Выход из меню - возврат в основной режим



Reset / Reset / Reset / Resetare / Reset / Reset / Ресет



- SK** Prevádza sa krátkym stlačením tupým hrotom (o priemere max. 2mm) skrytého tlačidla RESET. Po stlačení sa na displeji na 3s zobrazí typ prístroja, verzia firmware a potom prejde prístroj do východzieho režimu. Reset vymaže aktuálny čas, dĺžku pulzného/cyklického režimu a všetky dočasné funkcie (manuálne či náhodne zapnutý výstup). Reset uchová nastavené programy.

- RO** Se activeaza prin apasarea scurta a butonului RESET cu ajutorul unei surubelnite (cu diametru maxim de 2mm). Dupa apasare pe ecran vor apare timp de 3 s informatii despre dispozitiv si despre varianta acestuia si apoi dispozitivul va intra in modul de lucru. REsetarea va sterge data si ora actuala, timpul setat pt. modul impuls/ciclu si toate functiile temporare (iesirile manuale sau aleatoare). Resetarea va salva toate programele.

- HU** A RESET gomb egy tompa hegyű vékony eszközzel (max 2mm átmérőjű) történő megnyomással aktiválható. Megnyomás után az eszköz kiírja a típusát, firmware verziójának számát. A RESET-re ki fog történni az aktuális dátum, idő, a beállított impulzus/ciklikus mód és a funkciók (manuális, véletlenszerű). A RESET esetén az eszköz megtartja a beállított programokat.

- CZ** Provádí se krátkým stiskem tupým hrotem (např. propiskou o průměru max. 2mm) skryté tlačítka RESET. Na displeji na 3s zobrazí typ přístroje a verze firmware, poté přejde přístroj do výchozího režimu. Reset vymaže aktuální čas a datum, délku pulsního/cyklického režimu a všechny dočasné funkce (manuálně či náhodně sepnutý výstup). Reset uchová nastavené programy.

- EN** Activated by, covered RESET button, short press with blunt spike (with max. 2mm diameter). After press, information about type of device and firmware version will displayed for 3 s and then device performs in starting mode. Reset will delete an actual time, set time of pulse/cyclic mode and all temporary functions (manual or random switch output). Reset will save all set programs.

- PL** Wykonuje się krótkim naciśnięciem (maks. 2mm) przycisku RESET. Po naciśnięciu pojawią się na wyświetlaczu na 3s typ aparatu, wersja firmware. Reset skasuje aktualny czas, ustawiony czas trybu impulsowego/cyklicznego i wszystkie tymczasowe funkcje (manualne lub losowe załączenie wyjścia). Reset nieskasuje ustawione programy.

- RU** Осуществляется коротким нажатием (тупым предметом) скрытой кнопки RESET. После нажатия на дисплее на 3сек. отобразится тип устройства, версия внутреннего программного обеспечения и после этого устройство перейдет в изначальный режим. Повторный запуск удалит настроенное время, удалит время импульсного и циклического режима и все функции. Повторный запуск сохранит настроенные программы.

- (Z) Nastavení SHT-3/2 na septimtu od pondělí do pátku v 8:00, vypnutí od pondělí do pátku v 16:30.
- (SK) Nastavenie SHT-3/2 na zornítku od pondelka do piatku v 8:00 a vypnutie od pondelka do piatku o 16:30.
- (EN) Setting of SHT-3/2 to be activated from Monday till Friday at 8:00 and deactivated from Monday till Friday at 16:30.
- (RO) Setarea SHT-3/2 sa face activata de luni pana vineri la ora 8:00 si deactivata de luni pana vineri la ora 16:30.
- (PL) Nastawienie włączania SHT-3/2 od poniedziałku do piątku o godz. 8:00 i wyłączenie od poniedziałku do piątku o godz. 16:30.
- (HU) Az SHT-3/2 beállítását 8:00 órai kéikapcsolással és 16:30 órai kikapcsolással, hétfőtől péntekig.
- (RU) Настройка SHT-3/2 для режима включения в будние дни с 8:00 до 16:30.

nastavení sepnuti
nastavenie zopnutia
setting of switching on
setarea comutatiei ON
ustawienie załączenia
bekapcsolások beállítás
настройка включения

vychod menu	programování	pridání programu	program 0	kanal 1	dení program	zapnutí normální režim	čas zapnutí	nastavení aktivity po - pá	vypnutí aktivity so - ne	uložení	program 1	kanal 1	dení program	vypnutí normální režim	čas vypnutí	nastavení aktivity po - pá	vypnutí aktivity so - ne	uložení	navrást do východního menu
vychodze menu	programovanie	pridanie programu	program 0	kanal 1	denny program	zapnutí normálny režim	čas zapnutia	nastavenie aktivity po - pi	vypnutie aktivity so - ne	ulozenie	program 1	kanal 1	denny program	vypnutie normálny režim	čas vypnutia	nastavenie aktivity po - pia	vypnutie aktivity so - ne	ulozenie	navrat do vychodho menu
starting menu	programming	add the program	program 0	channel 1	daily program	turn on a normal mode	time of turning on	setting of activity Mo-Fri	turning off the activity Sat-Sun	save	program 1	channel 1	daily program	turn off a normal mode	time of turning off	setting of activity Mo-Fri	turning off the activity Sat-Sun	save	return into starting menu
menu de start	programare	create program	program 0	canal 1	program zi	comuta On in mod normal	timpul comutarii ON	setarea activitatii L-V	setarea of a activitatii pt. S-D	salvarea	program 1	canal 1	program zi	comuta Off in mod normal	timpul comutarii Off	setarea zile active L-V	setarea zile inactive S-D	salvarea	invatare la menu principal
procedek	programovanie	ddanie programu	program 0	kanal 1	program dzeny	zapłączenie wyscia	czas zapłączenia	ustawienie aktywności pon - pt	ustawienie deaktywności sob - nd	zapisanie	program 1	kanal 1	program dzeny	zapłączenie wyscia	czas wyłączenia	ustawienie aktywności pon - pt	ustawienie deaktywności sob - nd	zapisanie	powrot na procedek
beléek s meníbe	programozás	program hozzáadás	0. program	1. csatorna	napr program	bekapcsolás normál módban	bekapcsolás időpontja	működés aktívizálása	működés tiltása szombat-vasárnap	mentés	1. program	1. csatorna	napr program	kikapcsolás normál módban	kikapcsolás időpontja	működés aktivizálása H-P	működés tiltása Szó-V	mentés	visszatérés alaphelyzetre
osnovnoe menu	program-mirovanija	dobavlenie programy	programma 0	kanal 1	ежедневная программа	включить нормальный режим	время включения	настройка активности Пон-Пят	выключение активности Сб-Вс	сохранение	программа 1	канал 1	ежедневная программа	выключить нормальный режим	время включения	настройка активности Пон-Пят	выключение активности Сб-Вс	сохранение	возврат в основное меню

- (>19) - dlhúly stisk (>19)
- dlhé stlačenie
- long press
- apăsare lungă
- długi nacisk
- hosszú nyomás
- короткое нажатие кнопки

- (<19) - kratký stisk (<19)
- ponné stlačenie
- short press
- apăsare scurta
- krótkie nacisk
- rövid nyomás
- долгое нажатие

- (1/2) - potrdí stisk
- ponné stlačenie
- press sequence
- secvența apăsării
- kolejnośc nacisknięcia
- nyomások száma
- порядок нажатие кнопок